

wir in SWISTTAL

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim · Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

26. Jahrgang

Samstag, den 16. August 2025

Woche 33 / Nummer 17

„Liebenswertes Wohnen
zwischen Vorgebirge und Eifel“

Ferien, Freundschaften und unvergessliche Erlebnisse

Förderverein unterstützt Jugendzeltlager mit 600 Euro



Seit Jahrzehnten ist das Jugendzeltlager des SV Hertha 1911 Buschhoven ein Highlight für Kinder und Jugendliche aus Swisttal. Auch in diesem Sommer brach eine große Gruppe junger Teilnehmerinnen und Teilnehmer nach Staufen-Grunern im Breisgau auf, um dort Spiel, Sport und Gemeinschaft unter freiem Himmel zu erleben. Der Verein der Freun-

de und Förderer der Kinder- und Jugendarbeit in Swisttal e. V. hat das Zeltlager mit 600 Euro unterstützt. Der symbolische Scheck wurde übergeben vom stellvertretenden Vorsitzenden Wolfgang Meier sowie den Beisitzern Tobias Leuning und Christopher Blaß. „Es ist beeindruckend, mit wie viel Engagement das Beitreutteam Jahr für Jahr dieses groß-

artige Ferienangebot auf die Beine stellt“, sagt der Vorsitzende des Fördervereins, René Pelzer. „Wir freuen uns, mit unserer Spende einen Beitrag leisten zu können für Erlebnisse, die, wie ich aus eigener Erfahrung weiß, ein Leben lang in Erinnerung bleiben.“ Mit dieser Unterstützung würdigt der Förderverein auch das unermüdliche ehrenamtliche En-

gagement der vielen Helferinnen und Helfer, die das Zeltlager erst möglich machen. Der Förderverein freut sich über neue Mitglieder - nur gemeinsam kann auch künftig die Kinder- und Jugendarbeit in Swisttal wirksam gefördert werden. Informationen und den Aufnahmeantrag (Jahresbeitrag 25 Euro) finden Sie unter www.foerderverein-kiju-swisttal.de

SPD
IN SWISTTAL

BÜRGERMEISTER
FÜR ZUKUNFT
&
ZUSAMMENHALT

TOBIAS LEUNING

Unsere Heimat.
Unsere Zukunft.

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Kommunalwahlen am 14. September 2025 in der Gemeinde Swisttal - Durchführung der repräsentativen Wahlstatistik

Die Durchführung der repräsentativen Wahlstatistik bei den Wahlen am 14. September 2025 ist in § 50 des Gesetzes über die Kommunalwahlen im Lande Nordrhein-Westfalen (KWahlG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 30. Juni 1998 (GV.NW. S. 454, ber. S. 509 und 199 S.70), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 10. Juni 2025 (GV. NRW. S.514) sowie in § 80 der Kommunalwahlordnung (KWahlO) vom 31. August 1993 (GV. NW. S.592, ber. S.067), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 10. Juni 2025 (GV. NRW. S.514) geregelt. Sie erfolgt ausschließlich bei den Wahlen zu den Vertretungen der kreisfreien Städte und der Kreise.

In der Gemeinde Swisttal wurden für die Kreistagswahl am 14. September 2025 die Wahlbezirke 040 Morenhoven und 130 Odendorf I im

Einvernehmen mit dem Ministerium des Inneren des Landes NRW durch das Statistischen Landesamt NRW als statistische Wahlbezirke festgelegt.

In diesen beiden ausgewählten Wahlbezirken werden für wahlstatistischen Auswertungen bei der Kreistagswahl Stimmzettel verwendet, auf denen Geschlecht und Geburtsjahr in sechs Gruppen je Geschlecht vermerkt sind.

Bei der Verwendung dieser Stimmzettel ist eine Verletzung des Wahlgeheimnisses ausgeschlossen.

Der Wahlleiter
gez. Weingartz
Tobias Weingartz

Wahlbekanntmachung

Am 14. September 2025
finden in Nordrhein-Westfalen
die **allgemeinen Kommunalwahlen**
statt.

In der Gemeinde Swisttal werden
die **Wahl der Bürgermeisterin / des Bürgermeisters** und

die **Wahl der Vertretung (Gemeinderat) der Gemeinde Swisttal**
sowie
die **Wahl der Landrätin, des Landrats und**
die **Vertretung des Kreises (Kreistag) des Rhein-Sieg-Kreises**
gemeinsam durchgeführt.

1. Die Wahlen dauern von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr.
2. Das Wahlgebiet der Gemeinde ist in 16 Wahlbezirke und 22 Stimmbezirke eingeteilt.

Stimmbezirk	Abgrenzung des Stimmbezirks	Adresse des Wahllokals
010	Buschhoven I	Turmhalle: Grundschule Buschhoven rechts, Schulstr. 35, 53913 Swisttal
020	Buschhoven II	Turmhalle: Grundschule Buschhoven links, Schulstr. 35, 53913 Swisttal
031	Buschhoven/Morenhoven	Grundschule Buschhoven, Schulstr. 35, 53913 Swisttal
032	Buschhoven/Morenhoven	Bürgerhaus Morenhoven Mehrzweckraum 1, Swiststr. 97, 53913 Swisttal
040	Morenhoven	Bürgerhaus Morenhoven Turnhalle, Swiststr. 97, 53913 Swisttal
050	Heimerzheim I	Mensa Swistbachgrundschule, Bornheimer Str. 16, 53913 Swisttal
060	Heimerzheim II	Grundschule Heimerzheim, Bornheimerstr. 16, 53913 Swisttal
070	Heimerzheim III	Gesamtschule Swisttal Raum: EG 7, Blütenweg 10, 53913 Swisttal
080	Heimerzheim IV	Mensa Gesamtschule Swisttal, Blütenweg 10, 53913 Swisttal
091	Dünstekoven/Heimerzheim	Dortsaal Dünstekoven, Schillingstr. 11a, 53913 Swisttal
092	Dünstekoven/Heimerzheim	Turnhalle Gesamtschule Swisttal, Blütenweg 10, 53913 Swisttal
101	Straßfeld/Heimerzheim	Feuerwehrgerätehaus Straßfeld, Trierer Str. 15, 53913 Swisttal
102	Straßfeld/Heimerzheim	Gesamtschule Swisttal Raum: EG 9, Blütenweg 10, 53913 Swisttal

111	Oilheim/Heimerzheim	Dorhaus Oilheim, Kanalstr. 1, 53913 Swisttal
112	Oilheim/Heimerzheim	Altes Kloster Heimerzheim, Senioren-stube, Kolner Str. 23, 53913 Swisttal
120	Miel	Kindergarten Miel, Pfarrer-Schnitzler-Str. 2a, 53913 Swisttal
130	Odendorf I	Dorfsaal Odendorf, Bendenweg 5, 53913 Swisttal
140	Odendorf II	Dietrich-Bonhoeffer-Haus rechts, Bendenweg 47, 53913 Swisttal
150	Odendorf III	Zehnthaus Odendorf, Am Zehnthal 1, 53913 Swisttal
161	Ludendorf/Essig/Odendorf	Dorhaus Ludendorf, Ollheimer Str. 10, 53913 Swisttal
162	Ludendorf/Essig/Odendorf	Kloster Essig, Stemstr. 1, 53913 Swisttal
163	Ludendorf/Essig/Odendorf	Dietrich-Bonhoeffer-Haus links, Bendenweg 47, 53913 Swisttal

In den Wahlbenachrichtigungen, die den in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum **24. August 2025** über sandt werden, sind der Wahlbezirk und der Stimmbezirk sowie der Wahlraum angegeben, in dem die Wahlberechtigten jeweils wählen. Barrierefrei zugängliche Wahlräume sind mit einem Rollstuhlpiktogramm gekennzeichnet.

Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung der Briefwahlergebnisse am 14. September 2025, um 15.00 Uhr im Baubetriebshof der Gemeinde Swisttal - barrierefrei -, Weidesheimer Weg, 53913 Swisttal zusammen.

3. Jede wahlberechtigte Person kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis sie eingetragen ist.

Die **Wahlbenachrichtigung** und ein **Ausweispapier (Personalausweis oder Reisepass)** sind zur Wahl mitzubringen, um sich auf

Verlangen auszuweisen. Die Wahlbenachrichtigung, auf der gekennzeichnet ist, für welche Wahlen der Empfänger wahlberechtigt ist, soll bei der Wahl vorgelegt werden.

Gewählt wird mit amtlich hergestellten Stimmzetteln, die im Wahlraum bereitgehalten werden. Die Wähler erhalten bei Betreten des Wahlraums jeweils einen amtlichen Stimmzettel für die Wahlen ausgehändigt, zu denen sie wahlberechtigt sind.

Der **Wähler** hat für die Wahl der Bürgermeisterin / des Bürgermeisters und die Wahl des Gemeinderats der Gemeinde Swisttal sowie für die Wahl der Landrätin/ des Landrats und der Wahl des Kreistags des Rhein-Sieg-Kreises **jeweils eine Stimme**. Auf dem jeweils dazu bestimmten Stimmzettel kann daher nur **eine** Bewerberin / **ein** Bewerber für

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

a) das Amt der **Bürgermeisterin / des Bürgermeisters** der Gemeinde Swisttal,
b) den **Gemeinderat** der Gemeinde Swisttal,
c) das Amt der **Landrätin / des Landrats** des Rhein-Sieg-Kreises,
d) den **Kreistag** des Rhein-Sieg-Kreises
durch **Ankreuzen** oder auf **andere Weise** gekennzeichnet und damit gewählt werden. Eine Stimmabgabe durch einen Vertreter anstelle des Wählers ist unzulässig.

Ein Wähler, der des Lesens unkundig oder aufgrund einer Behinderung an der Abgabe seiner Stimme gehindert ist, kann sich zur Stimmabgabe der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfeleistung ist auf technische Hilfe bei der Kundgabe einer vom Wähler selbst getroffenen und geäußerten Wahlentscheidung beschränkt. Eine Hilfeleistung ist unzulässig, die unter missbräuchlicher Einflussnahme erfolgt, die die selbstbestimmte Willensbildung oder Entscheidung des Wählers ersetzt oder verändert oder wenn ein Interessenskonflikt der Hilfsperson besteht.

Die amtlichen Stimmzettel sind mit schwarzem Aufdruck versehen und unterscheiden sich farblich wie folgt:

- a) für die Wahl der Bürgermeisterin/ des Bürgermeisters: gelb
- b) für die Wahl des Gemeinderats: orange
- c) für die Wahl der Landrätin/ des Landrats: weiß
- d) für die Wahl des Kreistags: blau

Die Stimmzettel müssen von den Wählern in der Wahlkabine des Wahlraums oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und einzeln so gefaltet werden, dass die Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

4. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und die Feststellung der Wahlergebnisse im Wahlbezirk bzw. Stimmbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Stören des Wahlgeschäfts möglich ist.
5. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat. Wahlberechtigte können die Ausstellung eines Wahlscheins beantragen. Der ausgestellte Wahlschein ist nur im jeweiligen Wahlbezirk, für den er ausgestellt ist, gültig. Zur Beantragung kann der Vordruck, der sich auf der Wahlbenachrichtigung befindet, genutzt werden.

Wahlberechtigte, die einen Wahlschein für die Kommunalwahl besitzen, können an den Wahlen

- durch Stimmabgabe in einem beliebigen Stimmbezirk dieses Wahlbezirks oder
- durch Briefwahl teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde folgende Wahlunterlagen beschaffen:

- einen amtlichen Wahlschein (weiß), der im jeweiligen Wahlbe-

zirk, für den er ausgestellt ist, gültig ist,

- einen amtlichen Stimmzettel für die Wahl der Bürgermeisterin / des Bürgermeisters (gelb),
- einen amtlichen Stimmzettel für die Wahl des Gemeinderats (orange),
- einen amtlichen Stimmzettel für die Wahl der Landrätin/ des Landrats (altweiß),
- einen amtlichen Stimmzettel für die Wahl des Kreistags (hellblau),
- einen amtlichen Stimmzettelumschlag (blau),
- einen amtlichen Wahlbriefumschlag (rot), auf dem die Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, aufgedruckt ist.

Die Übersendung der Briefwahlunterlagen kann gemeinsam mit dem Antrag auf Ausstellung eines Wahlscheins beantragt werden. Die **Stimmzettel sind** nach Kennzeichnung **in den Stimmzettelumschlag** (blau) zu legen und dieser ist fest zu verschließen. Der **Stimmzettelumschlag** (blau) sowie der **unterschriebene Wahlschein** sind in den **Wahlbriefumschlag** (rot) zu legen und so rechtzeitig an die angegebene Stelle zu übersenden, dass dieser

dort **spätestens am Wahltag (14. September 2025) bis 16.00 Uhr** eingeht.

Später eingehende Wahlbriefe werden bei den Wahlen nicht berücksichtigt.

Die Wahlbriefe können auch bei der auf den Umschlägen genannten Stelle abgegeben werden.

Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Unter bestimmten Voraussetzungen kann sich ein Wahlberechtigter bei der Wahl einer Hilfsperson bedienen. Die Hilfsperson muss das 16. Lebensjahr vollendet haben.

6. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht oder eine solche Tat versucht, wird nach § 107 a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldbuße bestraft. Unbefugt wählt auch, wer im Rahmen zulässiger Assistenz entgegen der Wahlentscheidung oder ohne eine geäußerte Wahlentscheidung des Wahlberechtigten eine Stimme abgibt.
7. Während der Wahlzeit sind in und an dem Gebäude, in dem sich der Wahlraum befindet, sowie unmittelbar vor dem Zugang zu dem Gebäude jede Beeinflussung der Wähler durch Wort, Ton, Schrift oder Bild sowie jede Unterschriftensammlung verboten.
8. Die Veröffentlichung von Ergebnissen von Wählerbefragungen nach der Stimmabgabe über den Inhalt der Wahlentscheidung ist vor Ablauf der Wahlzeit um 18.00 Uhr unzulässig.

Gemeinde Swisttal, 9. August 2025

gez. Kalkbrenner

Bürgermeisterin

Ende: Amtliche Bekanntmachungen

MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

Die Gemeinde Swisttal sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

eine*n tariflich Beschäftigte*n (m/w/d),

Entgeltgruppe 9b TVöD als Sachbearbeiter*in

für das Fachgebiet II/1, Öffentliche Sicherheit und Ord-

nung.

Sie sind kontaktfreudig, zuverlässig und haben Freude am direkten Umgang mit den Bürgerinnen und Bürgern?

Dann freuen wir uns auf Ihre

Bewerbung! Wir bieten Ihnen die Chance zur Mitarbeit in einem motivierten Team mit Möglichkeiten der individuellen Weiterentwicklung.

Senden Sie bitte Ihre Bewer-

bung mit den üblichen aussagekräftigen Nachweisen des bisherigen beruflichen Werdegangs bis zum **05.09.2025** an

Fortsetzung auf der nächsten Seite

MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

die
Gemeinde Swisttal
Stabsstelle
Personal/Organisation/Daten-

verarbeitung/Beschwerdem-
agement
Rathausstr. 115
53913 Swisttal

Eine Bewerbung auf dem elek-
tronischen Wege senden Sie bitte
an personal@swisttal.de.
Den ausführlichen Ausschrei-

bungstext mit allen Informatio-
nen finden Sie auf unserer Ho-
mepage unter
www.swisttal.de.

Gründung einer Bürgerstiftung für Swisttal

Ziel der „Bürgerstiftung für Swisttal - von Bürgern für Bürger“ ist es, Swisttaler Projekte im Bereich des Ehrenamts zu fördern.

Es sollen seitens der Bürgerstiftung Vorhaben und Projekte initiiert und gefördert werden, welche nicht zum Aufgabenbereich der Gemeinde gehören. Das Spektrum ist vielfältig: Es reicht von Kunst und Kultur bis hin zu Jugendarbeit und Projekten für Se-

nioren. Gemeinsam ist den Projekten, dass sie oft auf Integration und Partizipation der Bürgerinnen und Bürger ausgerichtet sind. Es ist für die Gründung einer Bürgerstiftung ein Gründungskapital in Höhe von mindestens 100.000,00 Euro erforderlich. Diese Summe ist derzeit noch nicht erreicht. Jede interessierte Privatperson sowie Wirtschaftsunternehmen können ab einer Zustif-

tung in Höhe von mindestens 250,00 Euro Stifter und somit sogleich Mitglied der Stiftungsversammlung sein.

Für Einzahlungen stehen folgenden Konten zur Verfügung:
VR-Bank Rhein-Erft Köln eG.: DE56 3706 2365 3301 2610 11
VR-Bank Bonn-Rhein-Sieg eG.: DE39 3706 9520 0300 2160 13
KSK Köln:
DE 17 3705 0299 0059 0020 06

Verwendungszweck: Bürgerstiftung

Bei Erreichen des Mindestkapitals in Höhe von 100.000,00 Euro werden alle Stiftenden, jedoch auch alle weiteren Interessierten zu einer Gründungs-Veranstaltung zur Gründung der Bürgerstiftung eingeladen. Sie haben Interesse oder Fragen? Melden Sie sich gern unter silke.adamek@swisttal.de!

Mitteilung aus dem Rathaus

Das Rathaus in Swisttal-Lüden-
dorf ist am Wahlsonntag, den

14. September 2025 sowie bei
einer möglichen Stichwahl am

Sonntag, den 28. September
2025 ab 18.00 Uhr für alle inte-

ressierten Bürgerinnen und
Bürger geöffnet.

Sportlerehrung 2024/2025

In Anerkennung der Bedeutung des Sports würdigt die Gemeinde Swisttal gemeinsam mit dem Gemeindesportverband Swisttal herausragende Leistungen im Breiten- und Leistungssport sowie in der ehrenamtlichen Sportvereinsarbeit.

Nach den vom Rat der Gemeinde Swisttal beschlossenen Richtlinien, werden Bürger geehrt, die besondere sportliche Leistungen im Einzel- und/oder Mannschaftssport oder Vereinsarbeit erbracht haben.

Die Ehrung erfolgt unter Verleihung einer Urkunde und Medaille im November 2025. Die zu ehrenden Sportlerinnen und Sportler werden rechtzeitig eingeladen. Gemeldet werden können Erfolge, die in dem Zeitraum zwischen 01.07.2024 und 31.07.2025 erzielt wurden.

Anträge auf Ehrung für Leistun-

gen sind mit entsprechenden Begründungen bzw. entsprechendem Nachweis von Swisttaler Vereinen an die Gemeinde Swisttal oder den Gemeindesportverband Swisttal zu stellen.

Die Auswahl der zu ehrenden Sportler für das Jahr 2024/2025 erfolgt nach einem der folgenden Kriterien:

- In jeder Altersklasse jeweils eine Schülerin und ein Schüler, die in dieser Altersklasse die höchste Punktzahl bei den Bundesjugendspielen erzielt haben.
- bei Aufstieg in die nächsthöhere Gruppe/Klasse bzw. bei Erringung des Gruppensieges falls dieser nicht zum Aufstieg führt.
- bei Erringung eines 1.-3. Platzes bei Westdeutschen Meisterschaften bzw. Landesmeisterschaften NRW oder beim

Erreichen eines Titels in der für die jeweilige Altersklasse höchst möglichen Ebene.

- bei Teilnahme an Deutschen Meisterschaften, Europameisterschaften, Weltmeisterschaften, Olympischen Spielen
- bei Mitwirkung in Deutscher Nationalmannschaft (A/B-Vertretung)
- bei Aufstellung von offiziellen Stellen anerkannten Deutschen Rekorden, Europa- und Weltrekorden,
- bei Aufstellung einer Westdeutschen Höchstleistung
- die 25/30/40/50 fache Erlangung des Sportabzeichens
- bei sonstigen herausragenden sportlichen Leistungen, die durch v. g. Auflistung nicht erfasst, aber mit ihr vergleichbar sind, insbesondere Platziierungen im Bereich des Be-

hinderten-,
(Rehabilitations)sports

- -unabhängig von der Platzierung kann in jedem Jahr ein Behinderten,-(Reha)sportler des Jahres geehrt werden.
- -Verdienste in der ehrenamtlichen Sportvereinsarbeit, die in vorstehender Auflistung nicht erfasst sind.

Es können nur solche Personen geehrt werden, die einem Swisttaler Verein angehören, oder die ihren ständigen Wohnsitz in der Gemeinde Swisttal haben.

Alle Swisttaler Sportlerinnen und Sportler sowie die Swisttaler Sportvereine werden hiermit gebeten, ihre Vorschläge und Meldungen bis zum 20.09.2025 an die Bürgermeisterin der Gemeinde Swisttal, Stabsstelle Ratsbüro; Silke Adamek; silke.adamek@swisttal.de, zu geben.

Ende: Mitteilungen aus dem Rathaus



Herstellung neuer Müllgruben auf dem Friedhof Heimerzheim



Heimerzheim. Durch den Baubetriebshof wurden am Donnerstag, 31. Juli, zwei neue Müllgruben auf dem oberen Friedhof in Heimerzheim hergestellt. Die aus Beton-Systemsteinen hergestellten Müllgruben wurden so angelegt, dass sie in maximal 50 Meter Entfernung vom am weitesten entfernten Grab liegen. So kann jeder Friedhofsbesucher seinen Müll entsorgen, ohne unzumutbare Strecken in Kauf nehmen zu müssen. Die Gruben ersetzen die bislang genutzten Müllkörbe, da diese nicht mehr ausreichten. Durch die zunehmende Anzahl an Grabstellen stieg die Müllmenge soweit

an, dass das Fassungsvermögen der Müllkorbe nicht ausreichte. Planmäßig werden die Müllstellen auf den gemeindlichen Friedhöfen regelmäßig geleert; je nach Auftragslage des Bauhofs variiert diese Zeitspanne. Um zu verhindern, dass die Müllmenge in diesen Fällen die vorgesehenen Entsorgungskapazitäten übersteigt und so unangemessen für die Würde des Friedhofs ist, wurden die größeren Müllgruben hergestellt. Der Vorteil ist, dass die Müllgruben aus Systembausteinen im Bedarfsfall einfach versetzt werden können. Die Gemeindeverwaltung bittet die Friedhofsbesucher, ihren Müll in den dafür vorgesehenen Müllgruben zu entsorgen. Durch Beschilderung an den Stellen, wo sich bislang die Müllkörbe befanden, wird auf die neuen Müllgruben hingewiesen.

Odendorfer Gartenbau
überregional • kompetent unabhängig • zuverlässig

Gartengestaltung | Rollrasen
Pflastern | Baggerarbeiten | Zaunbau
Baumfällungen

Gewerbepark Odendorf 27 | 53913 Swisttal-Odendorf
Fon: 02255.958695 | Mobil: 0163.6627268
odendorfer-gartenbau@gmx.de

www.odendorfer-gartenbau.de

Bürgermeisterkandidat Manfred Lütz

Einer von euch. Für euch. Nah dran.

Beste Bildung, starke Familien, würdiges Altern – für alle Generationen

Ich mache mich stark für:

- ein faires Bildungsangebot
- verlässliche Betreuung
- ein würdevolles Leben im Alter
- 👉 Swisttal soll für Jung und Alt lebenswert bleiben.

Mein Ziel:

Unsere Kinder sollen die beste Bildung erhalten, Familien echten Rückhalt spüren und Seniorinnen & Senioren die Wertschätzung und Betreuung bekommen, die sie verdienen.

Solide Finanzen – ehrliche Politik statt leere Versprechen

Ich stehe für klare Kante statt Wunschdenken

Mit einem soliden Haushalt sichern wir Swisttals Zukunft!
👉 Unsere Bürger dürfen finanziell nicht überfordert werden

Mein Versprechen an Sie:

Nur das wird versprochen, was sich Swisttal auch leisten kann!
👉 damit wichtige Projekte umgesetzt werden und die Bürger nicht draufzahlen.



Gemeindeverband Swisttal

Spielplatz Peter-Esser-Platz

- Teileröffnung im August



Der OHK übergibt den Spielplatz an die Gemeinde Swisttal.



Der Spielplatz wurde von den kleinen Besuchern im Sturm erobert.

zentralen Spiel- und Freizeitmöglichkeiten in Heimerzheim, war massiv von der Flutkatastrophe betroffen und wurde danach für eine vorübergehende Nutzung hergerichtet. Die Neugestaltung des von der Flutkatastrophe betroffenen Spielplatzes zu einem Wasserspielplatz wurde erst durch Spenden von rund 625.000 Euro der RTL-Stiftung und einer weiteren Spende von 25.000 Euro des Rotary Clubs Bonn-Rheinbach möglich. Dank der Spenden konnten die finanziellen Mittel für eine komplette Neugestaltung des Spielplatzes und Aufbereitung der Spielgeräte bereitgestellt werden. Die Baumaßnahmen zur Umgestaltung des Spielplatzes Peter-Esser-Platz begannen Ende Oktober 2024. Für das Projekt liegt die Bauherrenschaft beim OHK, der dies auf ehrenamtlicher Basis durchführt. Das Ingenieurbüro Rietmann, Königswinter erstellte im Auftrag des Ortsausschusses die Planung. Die Tiefbaurbeiten werden durch die Firma Daniel Nathan Garten- und Landschaftsbau, Ollheim durchgeführt. Besonderer Dank gilt an dieser Stelle auch an Daniel Nathan GaLabau und Marc Mertens vom FORST Team Rhein-Sieg, welche vier neue Bänke für den Spielplatz gespendet haben.

Damit wird der Spielplatz Peter-Esser-Platz der erste Wasserspielplatz im Gemeindegebiet, der den Kindern spielerisch das Thema Wasser näherbringen soll. Das große Piratenspielsschiff im Zen-

ANZEIGEN · PROSPEKTEVERTEILUNG DRUCKE · WEB-AUFTRITTE · FILM

Rufen Sie mich an und vereinbaren Sie einen Termin mit mir.



Wir rücken Ihre Produkte und Dienstleistungen, die gesamte Leistungsfähigkeit Ihres Unternehmens, individuell nach Ihren Wünschen, ins richtige Licht.

ZEITUNG
Lokaler geht's nicht.

DRUCK
Satz.Druck.Image.

WEB
24/7 online.
FILM
Perfekter Drehmoment.



MEDIENBERATERIN

Stefanie Atan

FON 02644 80191

MOBIL 0171 1 87 69 24

E-MAIL st.atan@rautenberg.media



trum des Spielplatzes mit einer Masthöhe von 8 Metern und einer Gesamtlänge von 18,6 Metern ist seit Errichtung im März Objekt der Begierde vieler plattgedrückter Kindernasen an dem aufgestellten Bauzaun.

Die Fläche des Spielplatzes Peter-Esser-Platz kann in zwei Elemente unterteilt werden: ein Teil des Spielplatzes wird mit Wasserspielmöglichkeiten hergestellt, der andere Teil fungiert als Spielplatz mit Spielgeräten wie dem Piratenschiff, einem Sandkasten oder Schaukeltieren.

Für einen Wasserspielplatz ist natürlich eines von herausragender Bedeutung: Wasser. Um die Matschecke für die Kinder mit Wasser zu versorgen, wurde ein Wasseranschluss vorgesehen. Die ursprüngliche Planung musste aufgrund der Begebenheiten vor Ort jedoch während der Arbeiten angepasst werden.

Damit die Kinder die lang ersehnten Spielmöglichkeiten - allen voran das große Piratenspielschiff



Das Piratenschiff segelt nicht im Wasser, sondern auf blauen Hackschnitzeln.

- bereits nutzen können, wurde gemeinsam mit allen Beteiligten entschieden, die fertiggestellten

Bereiche bereits freizugeben. Die Gemeindeverwaltung bittet die Eltern, ihre Kinder darauf hin-

zuweisen, dass die abgesperrten Bereiche am Spielplatz nicht betreten werden dürfen.



gütelhöfer
Immobilien
Die Immobilienexperten





FOCUS
TOP
IMMOBILIEN
MAKLER
2025
Gütelhöfer Immobilien
BONN -
RHEIN - SIEG
FOCUS-DE/BUSINESS
IN KOPROPERATION MIT
statista



GUTSCHEIN WERTERMITTUNG
für Verkäufer im Wert von
499 €

Keine Barauszahlung möglich. Gutschein ist übertragbar. Nur ein Gutschein je Immobilie einlösbar.

IMMOBILIE VERKAUFEN?

Kostenfreie Wertermittlung
für Verkäufer!

Terminvereinbarung:
(02226) 88 399-81



ZUM GUTSCHEIN

VERKAUF
VERMIETUNG
WERTERMITTUNG

guetelhoefer.com

Spende für die Mieler Dorfgemeinschaft

- Übergabe eines Spielgeräts im Park Miel

Miel. Dank Spenden des Bürgervereins Miel e. V., der Karnevalsgesellschaft Mat Mött Miel 1952 e. V., des Dorfhausvereins, der Kleiderstube Buschhoven sowie Pri-

vatpersonen konnte Mitte Juli durch den Baubetriebshof der Gemeinde Swisttal ein neues Spielgerät „Balancierstelzen zweireihig“ im Park Miel aufgebaut

werden. Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner traf sich mit den Spendengebern, um das Spielgerät offiziell an die jüngsten Mitbürgerinnen und Mitbürger übergeben zu können. An dem Spielgeräts aus Robinienholz der Firma ABC-TEAM Spielgeräte, Ransbach-Baumbach können Kinder künftig ihre Motorik und ihren Gleichgewichtssinn auf die Probe



Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner traf sich mit den Spendengebern, um das Spielgerät offiziell an die jüngsten Mitbürgerinnen und Mitbürger übergeben zu können.

stellen. Durch den Baubetriebshof wurde das Spielgerät aufgebaut, die Erdarbeiten durchgeführt sowie der Fallschutz eingebrochen.

„Wieder einmal wurde das Dorfleben durch das Engagement von Bürgerinnen und Bürgern bereichert. Es ist immer wieder großartig zu sehen, was die Dorfgemeinschaften erreichen können, wenn sie zusammenarbeiten; mit der Kleiderstube Buschhoven hier sogar über die Grenze des Ortschafts hinaus. Ich danke vielmals dem Bürgerverein, der Karnevalsgesellschaft Mat Mött Miel, dem Dorfhausverein und auch der Kleiderstube Buschhoven für die großzügige Spende, mit der wir gemeinschaftlich den Park Miel um ein weiteres Spiel- und Lernangebot für Kinder ergänzen konnten“, so Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner.

Kinder sollen schöne Ferien erleben können

Der „Verein der Freunde und Förderer der Kinder- und Jugendarbeit in

Swisttal e. V.“ unterstützt auch in diesem Jahr das AWO-SommerCamp

in Heino/Holland mit einer Spende von 500 Euro. Beim Vortreffen am 19. Juli übergaben der Vorsitzende René Pelzer und sein Stellvertreter Wolfgang Meier den symbolischen Scheck an die stellvertretende AWO-

Vorsitzende Maria Gleißner und Beitreuerin Ramona Spranger. „Gern“ ist wichtig, dass Kinder schöne Ferien erleben können - und dass das Engagement der Ehrenamtlichen gesehen und gewürdigt wird“, sagte René Pelzer bei der Übergabe.

„Mit unserer Spende wollen wir bei- des unterstützen.“ Der Förderverein finanziert seine Unterstützung ausschließlich aus Mitgliedsbeiträgen und Spenden. Wer die Kinder- und Jugendarbeit in Swisttal mittragen möchte, ist herzlich eingeladen, Mitglied zu werden oder etwas beizusteuern. Mehr Infos gibt es unter www.foerderverein-kiju-swisttal.de.

Ingenieurbetrieb
Eichwald
Metallbau

Seit über 50 Jahren

Summer-Aktion 5% auf den EK bis zum 29.08.23

- Die perfekte Tür für den Sommer und Winter
- Maßgefertigtes Design
- Ausgezeichnete Wärmedämmung
- Höchste Sicherheitsstandards

Tel.: 02241 3979 80 ■ info@metallbau-eichwald.de
Am Siemensbach 2 - 4 ■ 53757 Sankt Augustin

www.metallbau-eichwald.de



Swisttaler Ehrenamtsbörse 2025

- Freitag, 12. September

Swisttal. Nach dem Erfolg der ersten Swisttaler Ehrenamtsbörse 2024 findet auch in 2025 wieder eine Ehrenamtsbörse statt. Die Ehrenamtsbörse bietet interessierten Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit eines Überblicks zum vielfältigen ehrenamtlichen Angebot in Swisttal und schafft Begegnungen zum Austausch. Zudem findet sie dieses Jahr unter einem Motto statt: „Sei charmant - mach Ehrenamt!“

Die diesjährige Ehrenamtsbörse findet in Zusammenhang mit dem Abschluss-Konzert der beliebten Swisttaler Picknick-Konzertreihe am Freitag, 12. September, auf der Spiel- und Freizeitfläche in Miel statt. Swisttaler Vereine, Organisationen und Institutionen können sich und ihr Engagement an ihrem eigenen Stand präsentieren und mit Interessierten ins Gespräch kommen. So sind während der letztjährigen Ehren-

amtsbörse viele Kontakte zwischen den Ehrenamtlichen mit interessierten Besucherinnen und Besuchern des Picknick-Konzerts, aber auch unter den Vereinen, Organisationen und Institutionen geknüpft worden. Interessierte Vereine, Organisationen und Institutionen, die mit ihrem Stand an der Ehrenamtsbörse teilnehmen möchten, werden gebeten, sich per E-Mail bei der Gemeinde Swisttal unter silke.adamek@swisttal.de anzumelden. Dabei wird um Angaben zum Verein, der Organisation oder Institution nebst Ansprechpartner mit Kontaktdata (E-Mail, Telefon) gebeten. Weiterhin ist eine Angabe über den benötigten Platzbedarf erforderlich.

Es wird darauf hingewiesen, dass durch die Gemeinde keine Pavillons und Ausstattung zur Verfügung gestellt werden können. Stromanschlüsse sind ebenfalls nicht vorhanden.

Bee Gees Musical kommt nach Bonn!

Montag, 20.04.2026, 20:00 Uhr, Beethovenhalle



MASSACHUSETTS - BEE GEES MUSICAL lässt sein Publikum in einer mitreißenden musikalisch-biografischen Show mit vielen der Original-Musikern der Bee Gees Live-Konzerte an den wichtigsten Stationen dieser Ausnahme-Band teilhaben: Von den Anfängen der ersten Single-Veröffentlichung vor 50 Jahren über „To Love Somebody“ und „Massachusetts“, die heiße Saturday Night Fever-Zeit bis zu ihrem letzten großen Hit „You Win Again“ Ende der 80er Jahre.

„Die erfolgreichste Familienband aller Zeiten“ stellt das

Guinness-Buch der Rekorde fest! Das Musical „Massachusetts“ ist musikalisch authentisch und auch optisch sowie emotional ganz nah dran am Original - denn die Sänger sind auch drei Brüder. Alle großen Hits werden zu hören sein, die frühen Songs ebenso wie die späten.

Den musikalischen Part übernehmen THE ITALIAN BEE GEES, bekannt aus der großen TV-Dokumentation „50 Jahre Bee Gees“. Die ambitionierten italienischen Egiziano-Brüder stehen in engem Kontakt mit der Familie Gibb und sind seit Jahren auf den Spuren

ihrer großen Vorbilder unterwegs. Weltweit haben sie sich bereits eine eingeschworene Fangemeinde ersungen und erspielt und besitzen die alleinige Legitimation der Gibb-Brüder, den Namen und das musikalische Erbe zu repräsentieren. So konnten die drei auch den Originalproduzenten und Keyboarder der Bee Gees von 1975 bis 1982, Mr. Blue Weaver, für das Musical begeistern und ihn mit all seinem Wissen über die Original-Arrangements und Hintergrund-Stories für die musikalischen Arrangements von

MASSACHUSETTS dem Bee Gees Musical verpflichten. Dazu gesellt sich auch Gründungsmitglied Vince Melouney, Gitarrist und festes Mitglied der Bee Gees von 1967 bis 1969. Beide sind auch live bei der Tour mit von der Partie.

Nur bis zum 1. September gilt ein Frühbucherrabatt für Leser von 15% auf die Ticketpreise. Tickets unter der Tickethotline: 0228 - 65 69 00 (Mo-Fr 10-14 Uhr), an allen bekannten VVK-Stellen sowie online unter www.bestgermantickets.de.

MO. 20.04.26 · 20⁰⁰ · BONN · BEETHOVENHALLE

Massachusetts

BEE GEES

Musical

In Memoriam to Robin & Maurice Gibb
Music performed by the ITALIAN BEE GEES

Nur bis 1. September: 15 % Frühbucher-Rabatt für Leser

Tickets: 0228-656900 Mo bis Fr 10-14 Uhr U.a. ohne Versandgebühr

Das Original - mit Musikern der Bee Gees

Sommerfeeling unter Südseepalmen

Perfekte Entspannungsmomente am Paradise Beach

Hast du Lust auf erfrischende Cocktails, türkisblaue Lagunen und Außenpools? Auf chillige Sounds unter Südseepalmen oder auf Wellenreiten am Paradise Beach? Dann gestalte dir deinen Thermensommer 2025 mit vielen Highlights.

Das ist der Takt des Sommers! Wenn die Sonne scheint und Körper und Seele berührt, fühlen wir pures Glück und Lebensfreude. Die Sonne geht direkt ins Herz. Das Sonnenlicht lässt das

Wasser des Thermensees und unserer Pools wunderbar funkeln. Das ist Urlaub, das ist Erholung pur. Selbstverständlich warten genügend schattige Wohlfühlplätze darauf, die intensive Wärme angenehm zu spüren. Was für ein Wohlgefühl, wenn die Sonne die Haut erwärmt, nachdem du dich vom belebenden Saunagang unter der Callablütendusche abgekühlt hast. Wichtig: Sonnenbrille und Eincremen nicht vergessen! Wie wäre es mit etwas Action und Bewegung?

Freu dich auf unsere **Surf Days** (bis zum 31. August 2025) und wag dich auf die Welle! Die aufblasbare Surfstation ist Garant für großen Sommer-Spaß, egal ob Profi oder Anfänger (Kinder ab 1,30 m Körpergröße und 33 kg). Ob „real surfing“ im Stehen oder auch auf den Knien, einfach ausprobieren und Spaß haben, darum geht's beim Sommer-Special.

Die Instruktoren geben wertvolle Tipps, damit du beim Surfen schnell den Dreh raushast. Täglich von 11:30 Uhr - 21:00 Uhr (witterungsabhängig). Die Surf-



Slots (30 Min.) sind über die BLUPHORIA-App buchbar.

Dieser Sommer hat's in sich. Das Spa-Erlebnis mit Sauna und Verwöhnzeremonien wie „Blatt und Blüte“, in denen Zitronenschalen und Thymian ihre natürliche Kraft entfalten, oder die fruchtige Frische, die bei „VitaLemon“ den Raum erfüllt, schafft einzigartige Entspannungsmomente. An den sonnigen Wochenenden gibt's die

Beach Weekends: Freitag- bis Sonntagabend zu DJ-Sounds am Paradise Beach entspannen.

Sommerzeit ist Familienzeit: In der Sommer-Ferienzeit bis zum 31. August 2025 erlebst du am Paradise Beach und im Palmenparadies Wellness und Spaß für die ganze Familie. Es gibt kreative Programm punkte, sportliche Wettbewerbe und ganz viel Spaß für die jungen Gäste. Alle Familien sind herzlich willkommen, die Therme gemeinsam zu entdecken.

Infos, Gutscheine & Buchungen in der BLUPHORIA-App und auf www.badewelt-euskirchen.de.



THERME
EUSKIRCHEN

Sommerwellness – Der Sommer gehört dir

Entspanne 365 Tage im Jahr unter echten Südseepalmen, tauche ein in türkisfarbene Lagunen, genieße Cocktails am Paradise Beach und entdecke unsere thematischen Saunawelten. Tauche ein in ein immersives Naturerlebnis im IMMERSIVE SKY.

Zusätzlich erwarten dich aktive Programm punkte im Thermengarten und am Paradise Beach – von geführten Entspannungseinheiten bis hin zu Beach-Fitness bei schönem Wetter.

Sommerzeit ist Familienzeit

In den Sommerferien NRW und RLP heißt die Therme Familien mit Kindern aller Altersklassen herzlich willkommen.

Mehr Infos und Ticketbuchung über die BLUPHORIA-App oder unter www.badewelt-euskirchen.de

Tag der offenen Tür und Herbstfest

Die Kita St. Nikolaus - Morenhoven feiert am **20. September** zum Weltkindertag einen Tag der offenen Tür mit einem integrierten Herbstfest.
Herzliches Miteinander, Spiel und Spaß, Kitaführung
Start: 14 Uhr.

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Es gibt Herzhaftes sowie selbstgebackene Kuchen und verschiedene Getränke. An verschiedenen Stationen können die Kinder sich kreativ

austoben. Das Herbstfest wird traditionell vom Kita Förderverein „MOHO Kids“ organisiert und durchgeführt. Ein besonderes Highlight wird der „Kita-Rundgang“ für neue und interessierte Familien sein. Die pädagogischen Fachkräfte

stehen bereit, geben Einblicke in den pädagogischen Alltag und beantworten Fragen zur konzeptionellen Arbeit. Wir freuen uns auf ein schönes, gemeinsames Miteinander. Liebe Grüße Ihr Kitateam St. Nikolaus und Förderverein MOHOKids“

Neuer Vorstand - Buschhovener Ortsausschuss startet mit frischer Energie

Der Buschhovener Ortsausschuss e. V. hat sich neu aufgestellt. Bei der jüngsten Mitgliederversammlung wurde ein neuer Vorstand gewählt, der künftig mit viel Engagement und frischen Ideen das vielfältige Dorfleben mitgestalten möchte.

Der neue Vorstand im Überblick:

- **1. Vorsitzender:** Dieter Trier
- **2. Vorsitzender:** Bastian Preißner
- **Kassierer:** Philipp Velten
- **Schriftführer:** Michael Schäfer

Die Geschäftsordnung wird aktuell überarbeitet, um die Funktion von Vertreterinnen und Vertretern offiziell zu verankern. Vorgesehen sind:

- **2. Schriftführer:** Patrik Pützler
- **2. Kassierer:** Tobias Epstein

Ein herzlicher Dank gilt dem bisherigen Vorstand für seine zuverlässige und ehrenamtliche Arbeit - ohne dieses Engagement wären viele kleine und große Dinge im Dorf nicht möglich gewesen.

Was macht der Ortsausschuss eigentlich genau?

Der Buschhovener Ortsausschuss versteht sich als ergänzende Plattform zum Ortsvorsteher Dieter Ramershoven - unabhängig, ehrenamtlich und überparteilich. Der Ortsausschuss bündelt insbesondere die Perspektiven der Buschhovener Vereine und Initiativen, stärkt das gesellschaftliche Miteinander und bringt Menschen im Ort zusammen.

Konkret heißt das:

- Organisation und Koordination traditionsreicher Veranstaltungen wie dem Burgwei-

herfest, der Nikolausbesuche und dem Sankt Martinsumzug

- Unterstützung und Vernetzung der örtlichen Vereine
- Pflege des Veranstaltungskalenders und Veröffentlichung aktueller Infos über Aushänge, Mailverteiler und digitale Kanäle
- Gelegentlich auch: Vermittler, Mutmacher oder Ideengeber - je nachdem, was gerade gebraucht wird

„Wir wollen, dass Buschhoven ein lebendiges, liebenswertes Dorf bleibt - mit Gemeinschaft, mit Tradition und mit Platz für neue Ideen“, sagt der neue Vorsitzende Dieter Trier. „Dafür setzen wir

uns mit Freude ein - und freuen uns über jede und jeden, der sich einbringen möchte.“

Wer Ideen hat, etwas bewegen will oder einfach neugierig ist, was gerade so läuft, kann sich

gerne melden unter boa.buschhoven@gmail.com oder persönlich auf dem nächsten Fest ansprechen - wir beißen nicht. Nur manchmal ins Brötchen.



Falsch getrennt ergibt doch keinen Sinn!

Kein Bio in den Restmüll!



[www.rsag.de/
kein-bio-in-den-restmuell](http://www.rsag.de/kein-bio-in-den-restmuell)



Mit AWO und Seniorentreff zur Schiffstour auf dem Rursee

Am 18. September bieten die AWO Swisttal e. V. und der Heimerzheimer Seniorentreff eine gemeinsame Fahrt zum Rursee an. Der Bus startet um 12:30 Uhr ab dem Vel-

tenplatz in Heimerzheim. Ein Zustieg ab Odendorf ist möglich. Bei der barrierefreien Schiffstour ab 14 Uhr auf dem Rursee kann die herrliche Landschaft genossen werden.

Bei Kaffee und Kuchen (alternativ Schnittchen) wird ein lebhafter Austausch unter den Mitfahrenden möglich sein. Die Rückkehr wird gegen 17:30 Uhr erwartet.

Anmeldungen und weitere Informationen, zum Beispiel zu Kosten und Ablauf, bei Monika Hackenberg, 02254 6633 oder unter awo-swisttal@web.de.

Förderverein unterstützt Kinder- und Jugendfußball mit 800 Euro

Symbolische Scheckübergaben in Dünstekoven und Heimerzheim



Der Verein „Freunde und Förderer der Kinder- und Jugendarbeit in Swisttal e. V.“ hat am 29. Juli zwei symbolische Scheckübergaben vorgenommen. Für die eingereichten Anträge des SV Rot-Weiß Dünstekoven und des SSV Heimerzheim wurden jeweils 400 Euro bewilligt. Die Übergaben fanden an den jeweiligen Vereinsstandorten statt.

SSV Heimerzheim 1925 e. V.
Am späten Nachmittag über-

reichten der Vorsitzende René Pelzer und Beisitzerin Birgit Balg vom Förderverein den symbolischen Scheck an den stellvertretenden Vorsitzenden des SSV, Dennis Kauffmann, und Jugendleiterin Sara Kauffmann. Die Mittel fließen in die dringend benötigte Anschaffung neuer Minitore, um die Trainingsbedingungen für die jüngsten Fußballtalente zu verbessern - insbesondere im Hinblick auf die aktuellen Vorga-

ben des DFB für das Kinder- und Kleingruppentraining.

SV Rot-Weiß Dünstekoven

Anschließend besuchten Balg und Pelzer das „Kalksandstein Stadion“ in Dünstekoven. Dort übergaben sie den symbolischen Scheck an Stephan Faber, den Vorsitzenden von Rot-Weiß Dünstekoven. Die Förderung dient ebenfalls der Anschaffung altersgerechter Jugendtore, die künftig bei geplanten Spielfesten zum

Einsatz kommen.

Über den Förderverein

Der Förderverein finanziert seine Arbeit ausschließlich aus Mitgliedsbeiträgen und Spenden. Wer die Kinder- und Jugendarbeit in Swisttal unterstützen möchte, ist herzlich eingeladen, Mitglied zu werden oder einen Beitrag zu leisten. Weitere Informationen gibt es unter: www.foerderverein-kiju-swisttal.de

MARKISEN-SOMMER - FÜR DIE SCHÖNSTE ZEIT ZUHAUSE -

* Bis Ende August, auf Markisen, u.a. wie Abbildung

19% FERIEN* RABATT

FRANZ AACHEN 75 JAHRE RHEINISCHE MARKISENMANUFAKTUR
ZELTE UND PLANEN GMBH MARKISEN + MARKISENTÜCHER + WINTERGARTENBESCHATTUNGEN + GLASDÄCHER + TEXTILE KONFEKTION

Infos & Termin unter: **0228 - 46 69 89**
Röckfeldstr. 27 - 53227 Bonn-Beuel - info@franz-aachen.com

Feuerwehrfest in Odendorf

Am 20. August ab 15 Uhr im Feuerwehrhaus

Unterhaltung für Groß und Klein, Sektbar, Leckeres vom Grill, Fahr-

zeugausstellung (LF10, neues MTF).





Auktionshaus Reinhardt

Antiquitäten & Haushaltswaren

Wir suchen dringend für unsere Auktionen:

Gold- und Silbermünzen aus aller Welt, egal ob neu oder alt.

Wir bezahlen bis zu 70% Aufpreis auf die Edelmetalle.



Für Schmuck aus den 40er bis Ende 90er Jahren

bis zu 80% Aufpreis auf den Goldwert



Sofortige BAR - Auszahlung!

Wir kaufen von privat und verkaufen
in unseren Hallen an ausgewählte Händler.



02246 - 95 74 812

oder 0179 114 66 81

Hauptstraße 127 | 53797 Lohmar

Inhaber: C. Reinhardt

Termine nach Vereinbarung

www.das-auktionshaus-reinhardt.de



Kein Weg ist zu weit!
Kostenlose Haustermine im Umkreis bis 200 km



Faszinierende Schönheiten

Edelsteine in der ArsMINERALIS in Losheim/Eifel

Schöne Steine, die glitzern, markante Farben aufweisen und faszinieren - das sind Edelsteine, die Schätze der Erde. Oft werden sie tief unter der Erdoberfläche ausgetragen, in Höhlen oder auf Bergen entdeckt.

Unbehandelt, getrommelt oder geschliffen und zum Teil als Schmuck verarbeitet kommen die Edelsteine dann in die ArsMineralis nach Losheim/Eifel direkt an der Grenze zu Belgien.

Wir führen ein sehr breites Sorti-



ment. Bei uns finden Sie etwa wunderschöne Amethystdrusen, aber auch figürlich gestalteten Bergkristall, Rosenquarz, Achate, Turmaline und ganz seltene Steinen wie Ozean-Jaspis oder Schungit. Bleiben wir mal beim Amethyst: Der Amethyst ist die Extravaganz in Violett. Seit vielen tausend Jah-

ren ist der auffälligste Vertreter der Quarzfamilie begehrtes Juwel von kirchlichen und weltlichen Fürsten. Die russische Zarin Katharina die Große schickte seinetwegen Unmengen Bergarbeiter in den Ural. Der Name des Steins stammt aus dem Griechischen und bedeutet übersetzt

Kaffeetrinker treffen sich an der Grenze.



Das KAFFEEPARADIES
direkt an der deutsch/belgischen Grenze!

LOSHEIM/EIFEL
Tel. 06557/9019412

Gültig vom 15.8.-26.8.2025,
solange Vorrat,
außer bei Druckfehlern!



1 Kilo Bohnen
12,99
€



200 g
Glas
4,49
€



Ardennen Cultur Boulevard
Prümer Str. 55
D-53940 Losheim/Eifel
www.grenzgenuss.net

RIESENAUSWAHL an Kaffee, Schokolade und belgischem Bier!

Supermarkt: Täglich von 8.00-18.30 Uhr, auch an SONN- & FEIERTAGEN geöffnet! Die Ausstellungen haben montags RUHETAG!



„dem Rausche entgegenwirkend“. Der Amethyst wird heute als Heilstein in der Edelsteintherapie zur Unterstützung gegen Trunksucht und andere Süchte eingesetzt. Zudem werden ihm reinigende, inspirierende und Erkenntnis bringende Eigenschaften durch den Einfluss auf das Stirnchakra zugesprochen. Hildegard von Bingen benutzte Amethyst als Heilst-

ein für diverse Krankheiten wie Hautunreinheiten, Schwellungen, Insekten- und Spinnenbissen. (Textauszüge/Quelle: Wikipedia) **Wunderschöner Silberschmuck.** Auch führen wir eine große Auswahl an Silberschmuck, sowie Salzlampen und Deko-Artikeln. Das ist aber nur ein kleiner Teil der ArsMineralis. Hier finden Sie Geschenkideen für jeden Geld-

beutel und jeden Anlass, sowie Naturheilmittel nach Hildegard von Bingen.

Besuchen Sie uns, direkt an der deutsch-belgischen Grenze in Losheim/Eifel. Adresse fürs Navi: Prümer Str. 55 - 53940 Hellenthal/Losheim.

Übrigens, kleiner Tipp: Direkt nebenan befindet sich das Kaffee-Paradies im Delhaize, ein riesiges

Angebot zu unschlagbaren Preisen, ebenso das Café Old Smuggler mit dem leckeren Kuchen.

Sowie das Möbeloutlet Ludwig, eine große Auswahl an Möbeln für jeden Geldbeutel.

ArsMineralis ist täglich geöffnet von 10 bis 18 Uhr, auch am Wochenende. Montags Ruhetag. Weitere Infos: www.arsmineralis.net



LOKALES

„Buschhoven is(s)t international“

Welche Buschhovener bieten Kostproben aus ihrer Heimat?

Himmel und Ääd, Rievkoche oder Halve Hahn - das kennt jeder echte Rheinländer. Doch längst leben nicht mehr nur geborene Rheinländer in Buschhoven ihre Heimat gefunden: Die „Buschhovener“ kommen heute aus „allen Herren Ländern“. Sie zusammenzubringen ist die Idee des Heimat- und Verschönerungsvereins: „Heimat ist, wo mein Herd steht“, lasst

uns zusammenkommen und gegenseitig in die Kochtöpfe schauen!

So lädt der HVV zu einem (stationären) „Ausflug in die Küchen der Welt“ am Samstag, 6. September, ab 15 Uhr an den Burgweiher ein:

Lassen Sie andere in Ihre Kochtöpfe schauen und bringen Sie Ihre Spezialitäten aus Ihrer Heimat mit

an den Burgweiher: Ob Sushi oder Saltimbocca, ob Saumagen oder Salzburger Nockerln: Alle Landstriche und Nationen haben so ihre Nationalgerichte, und alle möglichen kulinarischen Köstlichkeiten finden sich auch in Buschhoven. Gedacht ist an Fingerfood ohne großen Aufwand, nach vorheriger Absprache können die Nahrungsmittelkosten vom HVV

übernommen werden. Wer ist bereit, lokale Kostproben aus seiner Heimat anzubieten? Bitte melden Sie sich beim HVV unter 02226 12498 (AB) oder HVV-Wolfumhauer@gmx.de.

Der HVV wird je nach Anmeldezahl zum ersten „Streetfoodfest am Weiher“ entsprechendes „Mobilier“ für die interessante Kostprobenrunde besorgen.



MEISTERBETRIEB
ROBIN SCHUMACHER
 HEIZUNG | SANITÄR | KUNDENDIENST

Breniger Str. 22
 53913 Swisttal-Heimerzheim
 Telefon 0 22 54 / 839 89 55
 Telefax 0 22 54 / 839 89 56
 E-Mail info@rs-swisttal.de
www.rs-swisttal.de



Ihr Spezialist für
Leckageortung & Bautrocknung

Broichstraße 77 • 53227 Bonn • Tel.: (0228) 946 944 58
www.rbs-bonn.de • www.rbs-bonn.de

Rohrbruchortung
Bautrocknung
Schadenmanagement



PRINZ

DIETMAR

MEISTERBETRIEB

Kölner Straße 38
53913 Sw.-Heimerzheim
Heizung • Sanitär
Kundendienst



- Öl- und Gasfeuerungen
- Wartungsservice für Heizungsanlagen
- Kaminsanierung
- individuelle Badgestaltung
- Beratung und Planung
- Solar- und Brennwerttechnik



Telefon: 0 22 54 / 76 61
Fax: 0 22 54 / 71 22

Den Sommer im Garten genießen

Umgeben von magischen Hortensien

Sommerzeit ist Gartenzzeit - wenn die Sonne warm vom Himmel scheint, das Gesicht wärmt und Endorphine freisetzt, hält uns nichts mehr im Haus. Stattdessen sind die Sitzbereiche im hinteren Grundstücksbereich, die Terrasse oder auch der Balkon die neuen Lieblingsorte und werden besonders gemütlich und einladend gestaltet. Und dafür braucht es neben gutem Mobiliar - ob Hängematte, Liege oder große Sitzgruppe - auch schmucke Pflanzen. Denn nichts passt besser zu Sonne und Garten-Freizeit als das lebendige Grün der Blätter und die warmen Farben der Blüten.

Hortensien mit warmen Farben
 Besonders beliebt während der warmen Monate sind Bauernhortensien. Ihre Vielzahl an imposanten Dolden verzaubert mit eleganten Tönen, wobei vor allem die zarten Nuancen die Herzen höherschlagen lassen: Pastellblau und Hellrosa sind die absoluten Lieblingsfarben. Sie passen perfekt zum leichten Gefühl der Sommerzeit, in der sich der Himmel in einem ähnlichen Blauton zeigt und die köstlichsten Getränke in süßen Farben erfrischen.

Natürlich finden sich im breiten Hortensiensortiment aber auch Varianten mit einem kräftigeren Auftritt, zum Beispiel in Weinrot oder Knallgrün, und wer den Garten für eine anstehende Hochzeit herrichtet, findet vielleicht besonderen

Gefallen an den weißen Sorten.
Magische Hortensien für die volle Sonne

So oder so ist das Angebot umfangreich und das gilt nicht nur für die Farbe. Auch hinsichtlich Standort und Dauer der Blütezeit gibt es große Unterschiede. Während die meisten Bauernhortensien einen halbschattigen Standort im Garten bevorzugen, gibt es auch besonders robuste Sorten, die in der direkten Sonne platziert werden können. Dazu zählen beispielsweise die *Magical Hydrangea „Jewel“*, die es in Rosa und Blau gibt, sowie die *Magical „Greenfire Red“* und *„Greenfire Purple“*. Diese Pflanzen empfehlen sich auch für südliche Balkone, Terrassen oder besonders sonnenexponierte Sitzbereiche im Garten. Wie all ihre magischen Schwestern aus dieser Gartenhortensienserie blühen auch diese beiden Sorten besonders lang und haben gegenüber vielen anderen Bauernhortensien die Nase (oder Blüte) vorn. On top warten die *Magicals* mit einer verblüffenden Eigenschaft auf: Sie wechseln bis in den Spätherbst mindestens dreimal ihre Farbe. Je heller die Pflanzen stehen, desto spektakulärer wird dieser Effekt. Während die zarten Töne also den Sommer bestimmen, übernehmen nach und nach satte Farbnuancen das Zepter. Die „Evolution“ beispielsweise zeigt sich erst Rosa oder Hellblau, be-



Die *Magical Hortensien* gibt es auch als eleganten Hochstamm: die *Flowertrees*. Foto: *Magical Hydrangea*

RUND UM MEIN ZUHAUSE

kommt zunehmend grüne Blütenbereiche und steht im Herbst schließlich in einem dunklen Rot im Garten, das wunderbar zur Laubfärbung der Bäume passt.

Gartenhortensien: Bitte gießen!



Die „Magical Evolution“ zeigt sich erst Rosa oder Hellblau, bekommt im Laufe der langen Blütezeit zunehmend grüne Blütenbereiche und steht im Herbst schließlich in einem dunklen Rot im Garten, das wunderbar zur Laubfärbung der Bäume passt. Foto: Magical Hydrangea

Für welche Bauernhortensie man sich auch entscheidet, eine Regel gilt für alle: Bitte regelmäßig gießen! Die Ziersträucher sind durstige Gewächse und wünschen sich mehrmals pro Woche die Gießkanne. Der botanische Name „Hydrangea“, übersetzt etwa „Wasserschlürferin“, beschreibt genau diese Eigenschaft der Hortensien. Vor allem die Varianten, die in voller Sonne stehen, brauchen hier ausreichend Aufmerksamkeit. Am besten geeignet ist übrigens Regenwasser, denn es enthält weniger Kalk und ist für Hortensien einfach besser. Wichtig ist zudem ein gut durchlässiger Boden, denn Stauwässer vertragen die Sommerschönheiten nicht. Bei zu lehmiger Erde empfiehlt es sich, etwas Kompost oder saure Blumenerde unterzumischen. Wachsen die Hydrangea im Kübel oder Topf, sollten diese unbedingt über Wasserabzugslöcher verfügen. Dann kann das überschüssige Nass gut abfließen - die Pflanze dankt es mit einem vitalen Wachstum und imposanten Blü-

ten, die einem den Sommer zusätzlich versüßen. Übrigens: Dass Hortensien viel Wasser brauchen, hat für Sommerfrischler einen sehr angenehmen Nebeneffekt.

Die Pflanzen verdunsten auch viel Wasser und sorgen so ganz

nebenbei für angenehme Kühle auf Balkon und Terrasse.

Weitere Informationen rund um Hortensien und das gesamte Sortiment der Magicals gibt es auf www.magicalhydrangea.de. Magical Hydrangea

HÜNDGEN

ENTSORGUNG

Zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb nach § 52 KrW/AbfG

Guter Service... nur ein Anruf entfernt!

SERVICE VON A - Z Containerdienst • Recycling

ENTSORGUNGSFACHBETRIEB

Swisttal-Ollheim Peterstraße 70 Niederlassung: Bonn Broichstr. 76
 Telefon 02255/9430-0 Fax -62 Telefon 0228/769943-0 Fax -62
www.huendgen-entsorgung.de · info@huendgen-entsorgung.de

Denkmalschutz

- + Kompetenz durch Erfahrung aus 4 Generationen
- + Traditionelle Werte mit zeitgemäßem Wärme- und Schallschutz sowie allen Sicherheitskriterien
- + Originaltreue Ansichten mit hochmoderner Technik

Schreinerei
JAKOBS®

ZUVERLÄSSIG UND SAUBER

WWW.JAKOBS-BONN.DE



Christian-Lassen-Straße 16, 53117 Bonn

0228 422 446-0

info@jakobs-bonn.de



Augen auf für diesen Beruf

Kein Tag wie der andere - warum sich der Einstieg in die Augenoptik lohnt

Fertig mit der Schule - und nun? Wie wäre es mit einem Beruf, der Zukunft hat und wirklich gebraucht wird? In Deutschland tragen knapp 40 Millionen Menschen über 16 Jahren eine Brille. Im Zuge des fortschreitenden demografischen Wandels und der weiter zunehmenden Bildschirmnutzung wird der Augenoptiker-Beruf immer wichtiger. Denn er ist mehr als „nur“ Brillen verkaufen. In einem Augenoptikfachbetrieb zählen Handwerk und Kundenberatung. Wer sich also für diesen ab-

wechslungsreichen Beruf interessiert, sollte folgendes mitbringen: naturwissenschaftliche Kenntnisse, Fingerspitzengefühl, technisches Verständnis, Sinn für Ästhetik und gutes Einfühlungsvermögen.

Ein Beruf mit Tiefe, Verantwortung und Perspektive

Die Augenoptik ist ein Gesundheitshandwerk. Deswegen gehören neben der Kundenberatung und -versorgung mit Korrektionsbrillen und Kontaktlinsen ebenfalls Dienstleistungen rund um die Augengesund-



WIR sind ein mittelständisches Medienhaus in Troisdorf. **Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir eine/n**

TEAM GRAFIK

Mediengestalter (m/w/d)

Vollzeit 37,5 Std. (HO-Option)

Du hast Freude an eigenständigem, selbstverantwortlichem Arbeiten, bist flexibel, aufgeschlossen, zuverlässig und kompetent in der Mediengestaltung und verfügst über sehr gute Deutschkenntnisse (C1/C2). Den sicheren Umgang mit Grafik-Programmen wie Illustrator, InDesign, Photoshop, u.ä. setzen wir voraus.

Aufgaben: Deine Tätigkeit besteht aus dem digitalen Layouten von Anzeigen, Zeitungen, Magazinen und anderen Publikationen sowie die Gestaltung von Drucksachen.

Wir bieten Dir einen kreativen Arbeitsplatz in unserem Medienhaus mit einer guten Einarbeitung und unbefristetem Arbeitsvertrag.

Wir freuen uns auf Dich! Bitte Bewerbung per E-Mail inkl. Gehaltsvorstellung an: TEAM HR karriere@rautenberg.media, Stichwort: TEAM GRAFIK

RAUTENBERG MEDIA

bkV
Berufsverband der AugenoptikerbAV
Berufsverband AugenoptikerBenefits bei
RAUTENBERG MEDIA

Handwerkliches Geschick und Präzision werden in der Augenoptik großgeschrieben. Foto: DJD/ZVA/Peter Boettcher

heit zum Tätigkeitsprofil der Experten für gutes Sehen. Optometristen erkennen mithilfe von KI und verschiedenen High-Tech-Geräten Aufälligkeiten am Auge und können fundierte Empfehlungen geben. Zum Beispiel den Besuch eines Augenarztes. Messungen von beispielweise des Augeninnendrucks, die Überprüfung des Kontrast- und Farbensehens, des Gesichtsfeldes oder des Sehens in der Dämmerung gehören ebenfalls zu den Angeboten. All das hilft, Kunden zu bestmöglichem Sehen zu verhelfen und Sehprobleme zu lösen.

Einstieg zum Aufstieg

Ein Realschulabschluss oder Abitur sind ideale Voraussetzungen, um in der Augenoptik richtig durchzustarten. In der dreijährigen Ausbildung werden sowohl die Grundlagen des Augenoptiker-Handwerks als auch alle notwendigen beratungsbezogene

nen und kaufmännischen Kenntnisse vermittelt. Für Unentschlossene ist ein Praktikum in vielen Betrieben möglich, um herauszufinden, ob eine Ausbildung in diesem Gesundheitshandwerk passend ist.

Durchstarten für den richtigen Durchblick

Mit dem Gesellenbrief in der Tasche stehen alle Karrieretüren in der Augenoptik offen. Weitere Informationen dazu finden sich zum Beispiel unter www.be-optician.de. So können Gesellen sich berufsbegleitend oder in Vollzeit auf die Meisterprüfung vorbereiten und danach noch mehr Verantwortung im Betrieb übernehmen, eine Filiale leiten oder sich selbstständig machen - und auch selbst Azubis ausbilden. Alternativ werden an diversen Hochschulen Bachelor- und Masterstudiengänge in Augenoptik und Optometrie angeboten. (DJD)



BACK MIT AN!

MASCHINEN- UND ANLAGENFÜHRER (M/W/D)

- **Ab 49.000€ Jahresgehalt.**
- **38 Std./Woche – flexible Arbeitszeitreduzierung möglich. So bietet die Schichtarbeit einen familienfreundlichen Ausgleich.**
- **Verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem modernen Arbeitsumfeld.**

Unser Team-Troisdorf sucht dich!



Ab sofort und unbefristet
harry-brot.de/karriere

Harry
BÄCKER SEIT 1948

QUEREINSTEIGER WILLKOMMEN!

Brillenschliff, Reparatur und Anpassung - nur ein paar Dinge, die Augenoptiker-Auszubildende innerhalb von drei Jahren lernen. Foto: DJD/ZVA/Peter Boettcher

Zuhause auf Zeit

Als Gastfamilie Austauschschüler/innen aufnehmen

Gemeinsames Abendessen und gemütliches Beisammensein: Jedes Jahr freuen sich Jugendliche aus der ganzen Welt darauf, einen Schulbesuch in Deutschland zu machen und den Alltag bei einer Familie zu erleben.

Die Gastfamilien schenken ihnen ein Zuhause auf Zeit. Die Erfahrung zeigt: Einen internationalen Gast in die eigene Familie aufzunehmen, ist ein Erlebnis, das bereichert und verbindet - seien es ein paar Wochen, drei Monate oder ein ganzes Schuljahr! Nicht nur die internationalen Jugendlichen zwischen 14 und 18 Jahren gewinnen durch die Begegnung unvergessliche Eindrücke. Auch die Gastfamilien erleben inspirierende Momente und können aktiv zum interkulturellen Austausch in Deutschland beitragen.

Experiment e.V., Deutschlands älteste gemeinnützige Austauschorganisation, vermittelt schon lange Gastkinder in ihre Familien auf Zeit. Seit über 90 Jahren werden weltweite Programme wie Schüleraustausche oder Ferienprogramme organisiert. Bei all diesen Programmen sind die Gastfamilien das Herzstück. Ob im Ausland oder in Deutschland: Durch die Offenheit, die eigenen Türen zu öffnen, werden Austauschträume wahr! Und es entsteht ein neues Zuhause fernab der Heimat, das in Erinnerung bleibt. Bevor sie ein Gastkind bei sich aufnehmen, machen sich viele Familien Gedanken. Kann man wirklich eine fremde Person in den Kreis der Familie aufnehmen? Wird sie sich wohl fühlen? Wie kann man Probleme ansprechen?

Viele Gastfamilien berichten jedoch, dass diese Bedenken rasch verflogen sind. Denn die Verbindung und Zuneigung zum Gastkind entstehen oft schon nach kürzester Zeit - ehe man sich versieht, fühlt es sich wie ein eigenes Kind an. Die Organisation betreut die Familien bei Fragen und stellt zudem

eine ehrenamtliche Ansprechperson aus der Region bereit. Das Besondere: Mit Experiment können fast alle Gastfamilie werden! Egal ob auf dem Land oder in der Stadt, ob alt oder

jung, ob Klein- oder Großfamilie. Entscheidend ist die Freude an Vielfalt und an kulturellem Austausch. Und der Wille, Zeit mit dem Gastkind zu verbringen und ihm zu zeigen, wie

das Leben in Deutschland aussieht. Interessierte Familien finden unter www.experiment-ev.de/gastfamilie-werden ausführlichere Informationen. (akz-o)



BACK MIT AN!

Bäcker (m/w/d)
Fachkraft für Lebensmitteltechnik

- **Ab 52.000 € Jahresgehalt.**
- **38 Std./Woche – flexible Arbeitszeitreduzierung möglich. So bietet die Schichtarbeit einen familienfreundlichen Ausgleich.**
- **Verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem modernen Arbeitsumfeld.**

Unser Team-Troisdorf sucht dich!



Ab sofort und unbefristet harry-brot.de/karriere



QUEREINSTEIGER WILLKOMMEN!



Mach Dein Ding mit uns!
Deine Karriere:



RAUTENBERG MEDIA



WIR SUCHEN DICH

für unterschiedliche Ausgaben im Bereich
EIFEL als

Medienberater*in (m/w/d)

in **Vollzeit (37,5 Std.)**, in **Teilzeit (20-30 Std.)**

DU

- hast im Verkauf (z.B. Einzelhandel) gearbeitet
- bist im Ort gut vernetzt
- arbeitest kundenorientiert und strukturiert
- verfügst über gute Deutschkenntnisse
- hast einen Führerschein Kl. B

WIR

- sind das zweitgrößte Medienhaus für Wochenzeitungen in Deutschland
- sind seit über 60 Jahren am Markt
- sind ein Medienhaus für **ZEITUNGEN | DRUCK | WEB | FILM**
- bieten Dir eine ausführliche Einarbeitung
- bieten einen sicheren Arbeitsplatz mit familienfreundlichen Bedingungen
- bieten eine attraktive Vergütung im interessanten Medienbereich
- bieten flexible Arbeitszeitenteilung für eine ausgewogene Work-Life-Balance
- stellen Dir einen persönlichen Home-Office-Arbeitsplatz zur Verfügung

WAS gibt's zu tun?

- Beratung und Pflege von B2B Kunden im direkten Umfeld und Neuakquise
- Kommunikation mit Kolleginnen und Kollegen in unserem Medienhaus
- Gerne auch Cross-Selling für **DRUCK | WEB | FILM**

Wir freuen uns darauf DICH kennen zu lernen!

Bewerbungen bitte per E-Mail an: Denis Janzen | karriere@rautenberg.media
Stichwort: Medienberater*in/Eifel

Gottesdienstordnung für den Seelsorgebereich Swisttal

Samstag, 16. August

15 Uhr - Od, Rosenkranz

15 Uhr - Bu, Beichte

15 Uhr - Bu, Barmherzigkeitsrosenkranz

15:30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten

17 Uhr - Mo, VAM

17 Uhr - Oll, VAM

18 Uhr - Hei, Beichte

18:30 Uhr - Mie, VAM

Sonntag, 17. August, 20. Sonntag im Jahreskreis

8:30 Uhr - Dü, Hl. Messe

9:30 Uhr - Lu, Hl. Messe (Kräuterweihe)

10 Uhr - Od, Hl. Messe

10:30 Uhr - Hei, Hl. Messe

11 Uhr - Bu, Hl. Messe

Dienstag, 19. August

7:55 Uhr - Od, Rosenkranz

8:30 Uhr - Od, Hl. Messe

9 Uhr - Mo, Hl. Messe

Mittwoch, 20. August

9 Uhr - Bu, Rosenkranzgebet

18:30 Uhr - Hei, Hl. Messe

18:30 Uhr - Lu, Hl. Messe

Donnerstag, 21. August

18 Uhr - Möm, Hl. Messe

Freitag, 22. August

9 Uhr - Bu, Hl. Messe

17:25 Uhr - Od, Rosenkranz

18 Uhr - Od, Hl. Messe

Samstag, 23. August

13 Uhr - Mo, Trauung und Taufe

14:30 Uhr - Str, Taufe

15 Uhr - Od, Rosenkranz

15 Uhr - Bu, Beichte

15:30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten

17 Uhr - Mo, VAM

17 Uhr - Oll, VAM

18 Uhr - Hei, Beichte

18:30 Uhr - Mie, VAM

Sonntag, 24. August, Hl. Bartholomäus, Apostel, 21. Sonntag im Jahreskreis

8:30 Uhr - Dü, Hl. Messe

9 Uhr - Str, Hl. Messe

9:30 Uhr - Lu, Hl. Messe

10 Uhr - Od, Hl. Messe

10:30 Uhr - Hei, Hl. Messe

11 Uhr - Bu, Hl. Messe

14 Uhr - Bu, Taufe

17 Uhr - Bu, Segensgottesdienst (Versöhnungskirche)

Dienstag, 26. August

7:55 Uhr - Od, Rosenkranz

8:30 Uhr - Od, Hl. Messe

9 Uhr - Mo, Hl. Messe

19 Uhr - Str, Hl. Messe

Mittwoch, 27. August

9 Uhr - Bu, Rosenkranzgebet

18:30 Uhr - Hei, Hl. Messe

18:30 Uhr - Lu, Hl. Messe

Donnerstag, 28. August

8 Uhr - Od, Einschulungsgottesdienst der Grundschule am Zehnthof

9 Uhr - Od, Einschulungsfeier

9:30 Uhr - Bu, Einschulungsgottesdienst

18 Uhr - Möm, Hl. Messe

Freitag, 29. August

9 Uhr - Bu, Hl. Messe

17:25 Uhr - Od, Rosenkranz

18 Uhr - Od, Hl. Messe

Samstag, 30. August

12 Uhr - Mie, Taufe

14 Uhr - Oll, Hl. Messe

15 Uhr - Od, Rosenkranz

15 Uhr - Bu, Beichte

15:30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten

17 Uhr - Mo, VAM

17 Uhr - Oll, VAM

18 Uhr - Hei, Beichte

18:30 Uhr - Mie, VAM

Sonntag, 31. August, 22. Sonntag im Jahreskreis

8:30 Uhr - Dü, Hl. Messe

9:30 Uhr - Lu, Hl. Messe

10 Uhr - Od, Hl. Messe

10:30 Uhr - Hei, Hl. Messe

1 Uhr - Bu, Hl. Messe (mit Verabschiedung von Pater Gregor Krezel/Capella Nova)

Bu = St. Katharina, Dü = Kapelle St. Katharina, Dünstecken, Hei = St. Kunibert, Lu = St. Petrus und Paulus, Ludendorf, Mie = St. Georg, Mo = St. Nikolaus, Möm = Kapelle St. Maria v. d. Immerwährenden Hilfe, Od = St. Petrus und Paulus, Oll = St. Martinus, Str = St. Antonius

SIE HABEN
EINEN PLATZ
FREI?



UND SUCHEN MITARBEITER:INNEN?



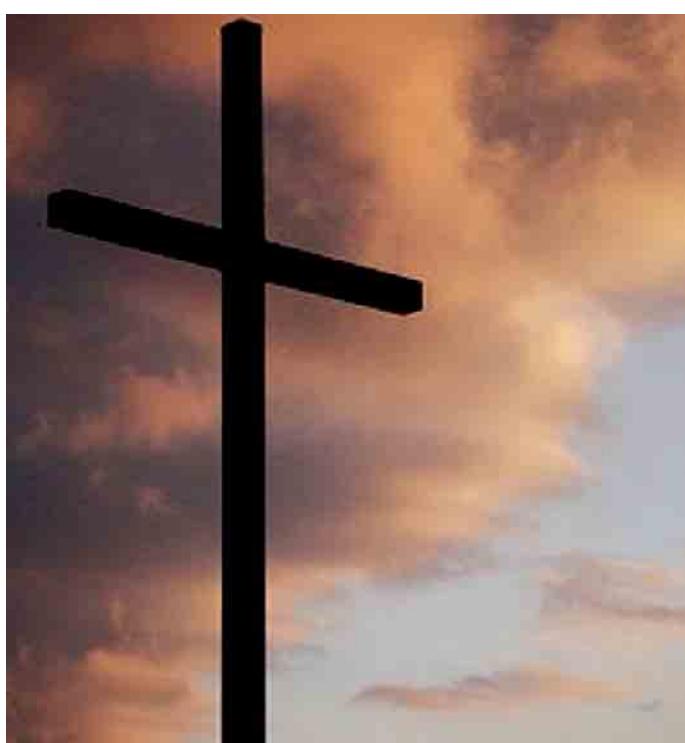
*inkl. MwSt., Preis variiert nach Auflage der Zeitung.

WIR HABEN DIE LÖSUNG!

Mit einer Stellenanzeige in unseren **lokalen Städte- und Gemeindezeitungen** sprechen Sie gezielt die Bewerber:innen in Ihrer direkten Umgebung an. **Lokale Mitarbeiter:innen** bieten viele Vorteile wie Flexibilität und ein lokales Netzwerk, was sich positiv auf die Teamintegration sowie die Effizienz, Kultur und den **Erfolg des Unternehmens** auswirken kann.

**BUCHEN SIE JETZT
ONLINE IHRE
STELLENANZEIGE
UNTER:**

shop.rautenberg.media





Ein Überblick: Verkehrsregeln und Mautbestimmungen in der EU

Unterschiedliche Vorschriften in Europa

Innerhalb der EU gelten auf Autobahnen unterschiedliche Regelungen - sowohl hinsichtlich Mautgebühren als auch bei Tempolimits oder Verkehrszeichen. Während Deutschland beispielsweise keine generelle Geschwindigkeitsbegrenzung kennt, gilt in Frankreich auf Autobahnen meist Tempo 130.

Mautsysteme im Vergleich

Viele Länder - etwa Österreich, Italien, Frankreich oder Polen - erheben Mautgebühren für Autobahnnutzung.

Dabei gibt es unterschiedliche Modelle:

Vignettenpflicht (z.B. in Österreich und Slowenien), streckenbezogene Maut (z.B. Italien, Frankreich) oder elektronische Systeme (z.B. e-Toll in Polen). Eine rechtzeitige Information und Buchung vermeidet Bußgelder.

Sonderregelungen beachten

Neben Maut und Tempolimits gelten oft weitere Besonderheiten: In Umweltzonen (z.B. in französischen Städten) sind spezielle Plaketten erforderlich. Auch Winterreifepflicht oder Warnwesten im Fahrzeug sind je nach Land verpflichtend.

Wer mit dem Wohnmobil oder Motorrad reist, sollte sich zusätzlich über Höhen- oder Gewichtsbeschränkungen informieren.

Empfehlung: Digitale Helfer nutzen

Um den Überblick nicht zu verlieren, empfiehlt sich die Nutzung von Apps und Webseiten, die aktuelle Maut- und Verkehrsregelungen anzeigen. Auch Navigationsgeräte mit Ländereinstellungen und Mautoptionen erleichtern die Routenplanung erheblich. (ak-o)



Foto: pexels.com/ak-o

CREMER
Autoverwertung

Ihr zertifizierter
Partner in der Region

- Ankauf von Schrott und Metall
- Ankauf von Alt- und Unfallfahrzeugen
- Fahrzeugabholung und -abmeldung möglich
- Verkauf von gebrauchten PKW-Ersatzteilen

Tel. 0 22 51 - 35 33

Jünkerather Straße 1 • 53919 Weilerswist

www.cremer-autoverwertung.de

39 Jahre in Weilerswist

AUTOHAUS JUNGBLUTH GmbH

SUZUKI-Servicepartner seit 1989

GEWERBEGEBIET 53919 Weilerswist
Tel. 02254 844336, info@suzuki-jungbluth.de
www.suzuki-jungbluth.de



Bosch Car-Service

autohaus Jörg Seidel gmbh

Eine Werkstatt... alle Marken!
Ihre Spezialisten für: VW AUDI SKODA SEAT

BOSCH Service

Mit uns kommen Sie ans Ziel!
Autohaus Jörg Seidel GmbH 53919 Weilerswist
Tel.: 0 22 54 / 31 56



Bosch Car Service Kopp

Profi KFZ-Werkstatt für Reparaturen und Serviceleistungen für alle Marken.

Unser Bosch Service besticht durch faire Preise und original Bosch-Ersatzteile.

Alljährliche Inspektion oder eine Abgasuntersuchung?
Kein Problem, wir sind der starke Partner an Ihrer Seite!

- Transparenz, guter Service & super Bosch-Qualität
- Inspektion und Wartung • Elektronik Service
- Bremsen Service • Heizung Klima • Motorservice

**Komplettradwechsel PKW
ab 32,00 €**

**Einlagerung Radsatz PKW
pro Halbjahr ab 32,00 €**



Schöntalweg 15
53347 Alfter-Oedekoven
Tel.: 02 28 / 62 32 01
Fax: 02 28 / 62 46 72

Öffnungszeiten
Montag - Donnerstag
von 8.00 - 17.30 Uhr
Freitag von 8.00 - 13.00 Uhr

Reparatur-Annahme/Verkauf
geöffnet ab 7.30 Uhr



Die nächste Ausgabe erscheint am:
Samstag, 30. August 2025
Annahmeschluss ist am:
25.08.2025 um 10 Uhr

Rautenberg Media Zeitungspapier –
nachhaltig & zertifiziert:
Made of paper awarded the EU Ecolabel
reg. no. FI/11/001, supplied by UPM

IMPRESSUM

WIR IN SWISTTAL

HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG

RAUTENBERG MEDIA KG
Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf
Fon +49 (0) 2241 260-0 · Fax 260-259
willkommen@rautenberg.media

V.i.S.d.P. Redaktioneller Teil:

Nathalie Lang und Corinna Hanf
Verantwortlich f. d. Anzeigenteil:
Dunja Rebinski

ERSCHEINUNG vierzehntäglich

V.i.S.d.P. FÜR DIE RUBRIKEN

- Amtliche Bekanntmachungen
- Die Bürgermeisterin informiert
- Mitteilungen aus dem Rathaus
- Gemeindeverwaltung Swisttal
- Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner
- Rathausstraße 115 · 53913 Swisttal

Kostenlose Haushaltsverteilung in Swisttal. Zustellung oh-
ne Rechtsanspruch. Einzelbezug über Rautenberg Media
5,00 Euro/Stück + Porto als auch bei der Gemeinde Swist-
tal. Sind gesetzlich geschützte Warenzeichen nicht ge-
kennzeichnet, erlauben fehlende Hinweise keine freie Nut-
zung. Namentlich gekennzeichnete Artikel spiegeln nicht
immer die Meinung der Redaktion wider.

Handhabung für unverlangt hereingegabe

Pressematerialien

Rautenberg Media übernimmt keine Haftung für die Rich-
tigkeit (inhaltlich u. orthographisch) und Vollständigkeit.
Per Post erhaltenes Pressematerial wird nicht zurückge-
sandt. Keine garantierte Veröffentlichung. Entstehen For-
derungen Dritter aus Verletzungen des Urheber-, Presse-
oder Nutzungsrechts durch das Pressematerial, fordert
Rautenberg Media Schadensersatz beim Einreicher. Bei irri-
tümlich fehlender Namensnennung am Werk (z.B. Bild-
nachweis) verzichtet der Einreicher auf jegliche Forderung
an Rautenberg Media. Durch den Einreicher des Pressemate-
rials wird Rautenberg Media befugt, dieses sowohl für ih-
re Print-Ausgaben, als auch für die durch sie betriebenen
elektronischen Medien zu verwenden.

KONTAKT

MEDIENBERATERIN

Stefanie Atan
Mobil 0171 1 87 69 24
st.atan@rautenberg.media

REPORTERIN

Svenja Smolarek
svenja.smolarek@gmx.de

VERTEILUNG regio-pressevertrieb.de

Regio Presse Vertrieb GmbH
mail@regio-pressevertrieb.de

VERKAUF Fon 02241 260-112

verkauf@rautenberg.media

REDAKTION Fon 02241 260-250 /-212

redaktion@rautenberg.media

RAUTENBERG MEDIA ONLINE

rautenberg.media
facebook.de/rautenbergmedia
instagram.de/rautenberg_media
vimeo.com/rautenbergmedia



ZEITUNG

wir-in-swisttal.de/e-paper

SHOP

rautenberg.media/anzeigen

LOKALER GEHT'S NICHT

Für Nordrhein-Westfalen publiziert Rautenberg Media über 80 Städte- und Gemeinde-
zeitungen. Lernen Sie uns als 360° Media-
Partner auch bei DRUCK (Broschüren, Kataloge,
Geschäftspapiere...), WEB (Homepages,
Digitale Werbung, Shops...), FILM (Imagefil-
me, Kinospots, Produktfilme...) kennen.
Wir freuen uns auf Sie: rautenberg.media



■ ZEITUNG
■ DRUCK
■ WEB
■ FILM

PRIVATE & GESCHÄFTLICHE KLEINANZEIGEN

ONLINE BESTELLEN

www.rautenberg.media/kleinanzeigen

Angebote

An- und Verkauf

Achtung Herr Weiss kauft!

Trachten, Bekleidung, Mäntel jeglicher Art, Bilder, Porzellan, Gläser, Schreib-Nähmaschine, Schallplatten + Spieler, Eisenbahn, Flohmarkt Artikel, Zinn, Handtaschen, Fotoapparate, Uhren, Münzen, Schmuck, Bücher, Bestecke, Teppiche, Geweih, antike Möbel, alte Handys usw. Tel. 02223 / 9148778

Land u. Forst

agria Einachser Motormäher & Ersatzteile

Müller Maschinen Troisdorf, 02241-949090

Gesuche

Kaufgesuch

Frau Stefan kauft:

Pelze, Lederjacken, Schreib-, Nähmaschinen, Abendgarderobe, Porzellan, Zinn, Krüge, Trachten, Taschen, Uhren, Münzen, Schmuck, Zahngold, Silberbesteck, Bilder, Ölgemälde, Bernstein, Hirschgeweih, seriöse Kaufwicklung. Tel.: 0177/4278838, Mo-So, 9-20 Uhr.



AUTO & ZWEIRAD

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

Tel.: 03944-36160 www.wm-aw.de
"Wohnmobilcenter Am Wasserturm"



DIENSTLEISTUNG

Meimei China Massage

Alte Poststr. 9

53840 Troisdorf



professionelle Entspannung

Jetzt buchen:

Tel.: 0163 95 70 328

Suche renovierungsbedürftige Wohnung

zum Kauf von Privat.

Tel.: 0151/50 60 96 73

HeimWert

Fragen zur Verteilung?

mail@regio-pressevertrieb.de

REGIO • pünktlich • zielgerichtet • lokal
Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG



Familien

ANZEIGENSHOP

GEBURT12.1

43 x 90 mm

ab **52,00***



Für alles was wirklich zählt!
shop.rautenberg.media

KLEINANZEIGEN
PRIVAT & GESCHÄFTLICH
ONLINE BESTELLEN

rautenberg.media/kleinanzeigen

Ihre private*
KLEINANZEIGE
bis 100 Zeichen
in dieser Zeitung

*gewerbliche Kleinanzeige ab 13,99 €

ab 6,99 €

■ ■ ■ ■ ■ RAUTENBERG MEDIA

wir in SWISTTAL
Zugleich AMTSBLATT der Gemeinde Swisttal
Mit den Ortsteilen: Buschhoven - Dünsteckoven - Essig - Heimerzheim
Ludendorf - Miel - Morenoven - Odendorf - Ollheim - Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen
zwischen Vorgebirge und Eifel“

HALLO PRESSESPRECHER/INNEN PRESSEBEAUFTRAGTE

der VEREINE – KIRCHEN – SCHULEN und
anderer Organisationen

Akkreditieren Sie sich gleich jetzt
für das CMS-System von Rautenberg Media,
um für diese Zeitung Artikel einzustellen:

<https://redaktion.rautenberg.media>



Wir freuen uns auf Sie!

■ ZEITUNG ■ DRUCK ■ WEB ■ FILM



APOTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

Samstag, 16. August

Kloster-Apotheke

Kölner Straße 61, 53913 Swisttal, 02254/81300

Sonntag, 17. August

Rosen-Apotheke

Neuer Markt 46, 53340 Meckenheim, 02225/947463

Montag, 18. August

Frohnhofer Apotheke Dr. Braun

Frongsasse 1, 53913 Swisttal-Heimerzheim, 02254/7204

Dienstag, 19. August

Martin-Apotheke

Hauptstraße 19, 53359 Rheinbach, 02226/3445

Mittwoch, 20. August

Donatus-Apotheke

Königstraße 63, 53332 Bornheim, 02222/2503

Donnerstag, 21. August

Vital-Apotheke

Meckenheimer Straße 8, 53359 Rheinbach, 02226/900664

Freitag, 22. August

St. Hubertus-Apotheke

Königstraße 80a, 53332 Bornheim, 02222/9979997

Samstag, 23. August

Kosmos Apotheke

Rochusstraße 180, 53123 Bonn, 0228/614399

Sonntag, 24. August

Himmeroder-Apotheke

Polligsstraße 23, 53359 Rheinbach, 02226/911882

Montag, 25. August

Schwanen Apotheke

Rochusstraße 118-120, 53123 Bonn, 0228/42289902

Dienstag, 26. August

Adler Apotheke am Campus

Christian-Schäfer-Straße 10, 53881 Euskirchen, 02255/1209

Mittwoch, 27. August

Apotheke im Ärztehaus

Keramikerstraße 61, 53359 Rheinbach, 02226/2005

Donnerstag, 28. August

Bären-Apotheke

Am Herrenwingert 6, 53347 Alfter, 02222/5068

Freitag, 29. August

Ahorn Apotheke

Reichsstraße 51, 53125 Bonn, 0228/9250999

Samstag, 30. August

Millennium Apotheke

Roitzheimer Straße 117, 53879 Euskirchen, 02251/124950

Sonntag, 31. August

Stern-Apotheke

Lindenplatz 1-2, 53359 Rheinbach, 02226/2470

je von 9 Uhr bis 9 Uhr am Folgetag

Angaben ohne Gewähr

ÖRTLICHE NOTDIENSTE

Zahnärztlicher Notdienst

01805 / 98 67 00

Kinderärztlicher Bereitschaftsdienst

116 117

Krankenhäuser

Universitätskliniken, Venusberg

0228 / 287-0

Helios Klinikum Bonn/Rhein-Sieg

0228 / 64 81-0

Tierärzte

Tierärztliche Klinik für Kleintiere Windeck

02292 / 50 51

Tierärztliche Klinik für Pferde Aggertal, Lohmar-Wahlscheid

02206 / 91 04 10

Tierärztlicher Ringnotdienst Rhein-Sieg

<https://tierarzt-notdienst-rhein-sieg-kreis.de>

Selbsthilfe-Kontaktstelle

Träger: Der Paritätische NRW Landgrafenstr. 1 | 53842 Troisdorf

Telefon 02241 94 99 99

Montag und Mittwoch 9 - 14 Uhr

Donnerstag 13 - 18 Uhr und nach Vereinbarung

Ergänzende Unabhängige Teilhaber-Beratung Rhein Sieg (EUTB)

Träger: Der Paritätische NRW Landgrafenstraße 1 / Sieglaerer Straße 100 (barrierefrei) 53842 Troisdorf

02241 2014296

teilhabeberatung-rhein-sieg@paritaet-nrw.org

Offene Sprechstunde: dienstags 10 bis 13 Uhr und individuelle Beratungstermine nach Vereinbarung
Diese Angebot richtet sich an Menschen mit Beeinträchtigungen.

Kontaktbüro Pflegeselbsthilfe

Rhein-Sieg-Kreis

Landgrafenstraße 1, Troisdorf 02241 49 39 301

pflegeselbsthilfe-rhein-sieg@paritaet-nrw.org

Dies ist ein Angebot für pflegende Angehörige.

POÉTES

Kanaltechnik

www.poeteskanaltechnik.de

Euskirchen: 02251-51067

Rheinbach: 02226-911310

Notdienst: 0700-47 06 47 06

(zum Ortstarif)



der passende
abschied für jede
persönlichkeit.

TRAUER ist LIEBE

Bestattungen Jens Ernesti

trauer-ist-liebe.de
02254 - 84 72 900

REGIONALES

August-Einladung in den Schaugarten

Naturgärten sind pflegeleicht und klimaresilient

Am **Freitag, 22. August**, sind alle Interessierten in den Naturnahen Schaugarten hinter dem Rathaus in Berkum eingeladen. **Ab 15 Uhr** besteht die Möglichkeit zu einer Führung durch den Garten sowie zur aktiven Mithilfe. Auch stehen Beratungen über die Neugestaltung einiger Beete auf der Agenda.

Naturnahe Gärten sind pflegeleicht und klimaresilient und können auf kleinstem Flächen erheblich zur Förderung der Artenvielfalt beitragen.

Mehr zum Schaugarten auf

www.schaugarten-wachtberg.de Agenda Arbeitskreis Naturnahe Gärten Wachtberg
Birte Kümpel



Blüte der Scabiose im Schaugarten

31. August 2025 / 11:00 - 16:00 Uhr

Sommerfest

Am Blümlingspfad 1-3, Rheinbach

Kuchen, Bratwurst, Getränke, Eis & Hüpfburg

Spiel und Spaß für Groß und Klein

großes Informations- und Rahmenprogramm



Vortragsprogramm

14:00 - 14:20 Uhr

„Vorsorgevollmacht & Patientenverfügung“

14:40 - 15:00 Uhr

„Erben & Vererben“

Referenten: Notare Dr. Mario Leitzen / Dr. Guido Kordel

Teilnehmer

Bestattungshaus H. Klein

Grabmale Samulewitz - Rheinbach

Blumenbotschaft Vierjahreszeiten

Café „Der Silberlöffel“

Allianz Versicherung Rene und Sina Rose

Rhein-Taunus-Krematorium GmbH

Friedwald GmbH

Online-Sprechstunde für junge Familien: Altes Haus in junger Hand

Familien, die in ein altes Haus ziehen, stehen vor vielen Herausforderungen: Eventuell wollen sie den Grundriss anpassen, die Technik modernisieren oder die Außenhülle energetisch sanieren. In jedem Fall haben sie viel zu tun und müssen neben Beruf und Familie auch noch die Sanierung organisieren und vorantreiben. Um sie in dieser Lebenssituation zu unterstützen, bieten die Kooperationspartner Energieagentur Rhein-Sieg und Verbraucherzentrale NRW ab August die monatliche Online-Sprechstunde „Altes Haus in junger Hand“ an.

Wie steht es um die Heizung? Woran erkenne ich den Zustand des Daches? Was sind gute Fenster? Und welche Rolle spielt überhaupt die Elektrik? Stephan Herpertz und Thorsten Sonnen, die Energieexperten der Verbraucherzentrale NRW für den Rhein-Sieg-Kreis, erklären dann gerne, wie der tatsächliche energetische Zustand eines Hauses eingeschätzt werden kann und welche Reihenfolge bei einer Modernisierung sinnvoll ist. Außerdem informieren sie, welche Sanierungsmaßnahmen im Sinne der Energieeffizienz gesetzlich vorgeschrieben sind und wie sich staatliche Förderzuschüsse kombinieren lassen. Und natürlich gehen sie auf alle weiteren Fragen der Ratsuchenden ein.

Diese anbieterunabhängige Beratung ist kostenlos und findet erstmals am 19. August um 18 Uhr statt. Die Zugangsdaten finden Interessierte unter www.energieagentur-rsk.de/sprechstunde.

